

# Rencontres FrancoAllemandes

Deutsch- Französische Gesellschaft Chemnitz e. V.



Bulletin de 1'Association Franco-Allemande de Chemnitz 3<sup>ème</sup> trimestre 2009 (juillet/août/septembre) n° 75

A.F.A.C D.F.G.C

## L'été arrive

Chers amis, liebe Mitglieder,

le temps des vacances, die Urlaubszeit bricht an. Sie beginnt bei Ihnen hoffentlich erst nach unserer Fête du 14 juillet. Obwohl wir uns diese in der Uni gewünscht haben, wurden wir von einer Absage überrascht. Wir werden es uns sicherlich im Otto-Brenner-Haus schön gemütlich machen.

Schauen wir auf das vergangene Quartal, können wir mit Stolz sagen, unsere Veranstaltungen haben Niveau und sind abwechslungsreich. Wir möchten aber zunächst die wohl sehr schöne **Reise ins Burgund** (Foto: Beaune) erwähnen, die von unseren treuen Schäfer-Lassus organisiert wurde.

Die Bretagne war mit Bild, Wort und Musik anwesend, und die deutsch-französische

Geschichte während der Weimarer Republik wurde unter dem Aspekt Kulturstudien sehr gut von Herrn Liebold dargestellt.

Im Richard-Hartmann-Jahr, ist es außergewöhnlich beeindruckend, dass unsere Gesellschaft in Person von Petra Hennig im Juni in einer offiziellen Delegation, zu der auch Achim Dresler gehörte, in Barr (Elsass), perfekt empfangen wurde. Die Menschen sind dort sehr herzlich und großzügig. Sie haben eine Hartmannsgasse eingeweiht, und und und ...

Bonnes vacances!

Der Vorstand.



## Hartmann und die Franzosen



Viele Chemnitzer wissen nicht, dass Richard Hartmann ein gebürtiger Franzose war. Wegen seines deutschen Namens "gemeinden" sie den Chemnitzer Fabrikanten als Sachsen von Abstammung ein. Dabei ist es auch heute vorteilhaft, Chemnitz als eine weltoffene Stadt zu begreifen, die vom Zufluss an Ideen und Menschen von außerhalb profitiert.

Richard Hartmann kam 1832 nach Chemnitz und erwarb fünf Jahre später zu seiner Heirat mit einer einheimischen Wirtstochter das Bürgerrecht, formale Voraussetzung für seine beispiellose Unternehmerkarriere.

Hartmann, selber von dem Elsässer Georg Samuel Apffel nach Chemnitz "gelockt", löste in den Folgejahren eine regelrechte Kettenwanderung weiterer Franzosen nach Chemnitz aus: Verwandte, Freunde und Fachleute – heute würden wir den Elsässer als begnadeten menschlichen "Netzwerker" bezeichnen.

Einige Namen kennen wir. 1845 holte Hartmann neben weiteren elsässischen Lokomotivenfachleuten den Ingenieur Theodor Steinmetz aus Mulhouse. Er blieb lange als Chef des Lokomotivbaus bei Hartmann und wurde zeitweise von A. Gonzenbach, vormals bei André Koechlin Mulhouse, vertreten. 1849 Hartmann eine unbekannte Zahl (etwa 30?) Arbeiter in Mutzig ab, die in Chemnitz die Gewehrfabrikation aufbauten. Sie bildeten den Anlass für interne Arbeitskonflikte aufgrund ihrer privilegierten Behandlung einerseits und ihrer selbstbewussten Einstellung andererseits. Einer ihrer

Anführer, Karl Arnold, musste deshalb den Betrieb verlassen. 1850 kam Louis Belogou aus Montpellier als Lokomotivenfachmann. Im selben Jahr erhielt der Elsässer Michael Winkler einen Posten als Werkmeister in den Dampfmaschinenbau, 1858 ist der Elsässer Kemmler als Werkmeister im Lokomotivbau überliefert

Jean Hartmann, Richards älterer Bruder, arbeitete ab Beginn der 1850er Jahre als Gießer und Vorarbeiter im Betrieb. Er hatte zuvor in den USA gelebt.

Große Bekanntheit errang David Gustav Diehl aus Barr, der 1850 in der Hartmann-Fabrik anfing und 1852 seine eigene Firma in Chemnitz gründete. Es ist UNION, die heute älteste noch bestehende Werkzeugmaschinenfabrik in Deutschland!

Wenn Sie mehr über die Geschichte Hartmanns erfahren wollen, empfehle ich die Ausstellung MYTHOS HARTMANN 23. August bis 8.November 2009 im Sächsischen Industriemuseum Chemnitz: Sie sind herzlich zur Eröffnung der Ausstellung am Sonntag, 23. August, 11 Uhr, eingeladen. Es gibt Barrer Wein und Guglhoupf!

Tipp: Buch MYTHOS HARTMANN (192 Seiten, reich illustriert, 24,95 €).

Mehr Informationen zu Veranstaltungen unter www.richardhartmann.info.

#### Achim Dresler



Am Geburtshaus Hartmanns in Barr wurde am

14. Juni eine Gedenktafel enthüllt. Die Rue Neuve erhielt den Zusatznamen "Hartmannsgasse". Der Stadtrat ernannte Hartmann am 17. Juni posthum zum Ehrenbürger von Barr.

# Hartmann-Ausstellung in Barr/Elsass

.

Das Bild zeigt den Innenhof des Musée de la Folie Marco in Barr, wo Petra Hennig, Achim Dresler und Frau Birgit zur Ausstellungseröffnung am 13. Juni 120 hungrige und durstige Elsässer mit Einsiedler Bier, sächsischem Brot und Würstel beköstigten. Die Ausstellung geht bis zum 15. August.

### Transport de la locomotive de Richard Hartmann

Ein Highlight des Hartmann-Jahres hat seinen festen Platz bei uns: wir wollen uns anlässlich des Transportes der Hartmann-Lok durch Pferde, an der Strecke treffen: Treffpunkt am 22.08 um 11.00 ist vor dem Kino Luxor-Filmpalast an der Hartmannstrasse. Von der Stadt Chemnitz eingeladen sind auch Gäste aus Barr. Bitte melden Sie Ihre Teilnahme bis zum 19.08 in der Geschäftsstelle.



Conférence sur la Franche-Comté Fête Nationale du 14 juillet

Unser Mitglied Martin Bauch kennt diese besondere Region im Osten Frankreichs, denn er ist oft dort. Er möchte sie uns näher zeigen. Wir laden Sie also ganz herzlich zu seiner Vorstellung der Region in Bild und Wort am Freitag, 18. September um 19.00 in das Otto-Brenner-Haus, Hainstraße 125, ein.

Eintritt: 3 €, ermäßigt 1,50 €. Merci d'avance.



Besançon, Hauptstadt der Franche-Comté

### Cours de français

Ab dem 1. September bietet Petra Hennig wieder einen Anfängerkurs unter dem Titel « Französisch für Reise und Urlaub » jeden Dienstag um 17.00 Uhr in unserer Geschäftsstelle an.

Brigitte Barthel bietet einen Fortsetzungskurs ab September 2009 jeden Montag um 17.00 Uhr ebenfalls in unserer Geschäftsstelle an.

Außerdem ist für alle frei eine monatliche Konversationsstunde zu einem bestimmten Thema Frankreichs: Land und Leute, Regionen, Kunst, Geschichte, etc. und wird von Violaine Lenkeit geleitet. Es findet am 09.07 und am 10.09 jeweils um 19.00 Uhr in der Geschäftsstelle statt.

Für alle Kurse ist eine Rückmeldung zur Teilnahme erforderlich. **Merci!** 

Die diesjährige Feier des 14.Juli findet dieses Jahr im Otto-Brenner-Haus, **Hainstraße 125 um 19.00 Uhr** statt. Der Unkostenbeitrag ist in Höhe von 10 € vor Ort zu entrichten. Wir bitten um Meldung Ihrer Teilnahme bis 08.07, und freuen uns auf Ihre kulinarischen Beiträge!

## Nouvelles horaires de permanence et de vacances

Die Öffnungszeiten unseres Büros ändern sich grundsätzlich ab dem 01.07.09, nämlich jeden Mittwoch von 16.00 bis 18.00. Zusätzlich und durch die Urlaubszeit bedingt ist unsere Geschäftsstelle nicht immer besetzt. Wir bitten deshalb bei Anliegen um eine Email oder einen Anruf: Email: <a href="mailto:dfgc@gmx.de">dfgc@gmx.de</a>. Und Tel: Violaine Lenkeit: 0371-317597. Merci pour votre compréhension.

#### Réunions du comité directeur

Wer in unserer Stadt Interesse an Frankreich, der französischen Sprache und Kultur hat, ist natürlich bei der Deutsch-Französischen Gesellschaft immer an einer guten Adresse. Aber auch andere Einrichtungen widmen sich auf ihre Thematik Weise der deutsch-französischer Beziehungen und Kontakte oder dem Phänomen der Francophonie. Mit diesen Einrichtungen arbeiten wir eng zusammen. Hier einige Kontaktadressen:

#### **Technische Universität Chemnitz**

Professur Romanische Kulturwissenschaften Prof. Ulrike Brummert, docteur d'Etat Thüringer Weg 9, 0907 Chemnitz Tel. 0371 - 531 34902 Ulrike.brummert@phil.tu-chemnitz.de

#### Stadtbibliothek Chemnitz /dastietz

Moritzstr. 20, 09111 Chemnitz Tel. 0371 – 488 4202 Der Vorstand trifft sich am **18.08 und am 15.09** jeweils um 18.30 Uhr zu seinen Beratungen.

#### Anniversaires de nos adhérents

Nous souhaitons un joyeux anniversaire à notre présidente très active **Mme Petra Hennig,** née le **06.09.55**. Tous nos meilleurs vœux de bonheur, de santé de réussite dans vos projets. Et restez-nous encore longtemps fidèle car vous êtes la personne la plus importante de notre association!

Joyeux anniversaire aussi à vous Mme Karla Schäfer-Lassus le 02.07.
Nous souhaitons également un joyeux anniversaire à Petra Wunderlich, le 27.08. et à Brigitte Freitag, le 25.09.
Nous saluons tout particulièrement Jean-René Guerrot, qui fêtera son 62ème anniversaire le 21.09. Tous nos vœux de bonheur pour la suite à vous.

#### Zentrum für Fremdsprachen – Französisch

Jean-René Guerrot Reichenhainer Str. 39 Tel. 0371 - 531 33994 jean-rene.guerrot@phil.tu-chemnitz.de

#### Club der Kulturen der TU Chemnitz

Andrea Vasas Thüringer Weg 3 (hinter der Mensa) andrea.vasas@phil.tu-chemnitz.de

#### **Kunstsammlungen Chemnitz**

Theaterplatz 1, 09111 Chemnitz Tel. 0371 – 488 4424, Fax 488 4499

#### Sächsisches Industriemuseum Chemnitz

Achim Dresler Zwickauer Straße 119, 09112 Chemnitz Tel. 0371 – 3676 135 dresler@saechsisches-industriemuseum.de



Geschäftsstelle:

Deutsch-Französische Gesellschaft Chemnitz e. V. Hainstr. 125 (2. Etage), 09130 Chemnitz

Tel. 0371 -

5604431, Fax 560440, <u>dfgc@gmx.de</u> mittwochs von 15:00 bis 18:00 Uhr

**Präsenszeit:** mitty **Präsidentin:** Petra Hennig

Vizepräsidentin: Violaine Lenkeit Schatzmeisterin: Eva-Maria Holasek

**Bankverbindung:** Sparkasse Chemnitz, BLZ 870 500 00,

Kto.-Nr. 3578000409



# **Redaktion Bulletin:** Violaine Lenkeit, Stollberger Str. 66b, 09110 Chemnitz Tel. 0371-317597

Das Bulletin erscheint vierteljährlich. Beiträge sind bis zum 15. des letzten Monats des vorausgegangenen Quartals erbeten.